

Distr.
GENERAL

S/1994/344
25 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 МАРТА 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить заявление представителя Главного управления по атомной энергии
Корейской Народно-Демократической Республики от 24 марта 1994 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета
Безопасности.

ПАК Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

S/1994/344

Russian

Page 2

94-15042.R 250394 250394

/...

/...

Приложение

Заявление представителя Главного управления по атомной энергии Корейской
Народно-Демократической Республики от 24 марта 1994 года

На недавно состоявшемся заседании Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) силы, враждебно настроенные по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, приняли направленную против нее необоснованную "резолюцию", несмотря на оппозицию со стороны многих стран, и представили ее Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

Это свидетельствует о том, что секретариат МАГАТЭ продолжает интернационализацию "ядерного вопроса" применительно к Корейской Народно-Демократической Республике, присоединившись к враждебно настроенным по отношению к ней силам, стремящимся удушить Корейскую Народно-Демократическую Республику, и все больше становится на предвзятую позицию вместо того, чтобы отказаться от нее.

В "резолюции" утверждается, что "возросли масштабы несоблюдения Соглашения о гарантиях"; основанием для подобного утверждения послужило то, что мы якобы не дали согласия на проведение некоторых мероприятий, необходимых для обеспечения непрерывности гарантий. В этом утверждении все поставлено с ног на голову.

Сейчас мы находимся в уникальном положении в связи с приостановкой осуществления объявленного Корейской Народно-Демократической Республикой выхода из Договора о нераспространении ядерного оружия. Ввиду этого мы не обязаны соглашаться с процедурами и специальными инспекциями, предусмотренными Соглашением о гарантиях.

В данный момент мы можем дать согласие лишь на инспекцию, необходимую для обеспечения непрерывности гарантий.

Последняя инспекция, проведенная инспекционной группой МАГАТЭ, была достаточной для полного подтверждения непрерывности ядерных материалов на наших ядерных объектах, а также для несомненного обеспечения непрерывности гарантий.

Ввиду этого никто не имеет права предъявлять претензии в связи с результатами недавней инспекции, утверждая, что они являются "неудовлетворительными", и тем более никто не имеет права говорить о так называемом "несоблюдении Соглашения о гарантиях".

Мы со всей серьезностью восприняли то обстоятельство, что "резолюция" настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику "немедленно" разрешить МАГАТЭ в качестве первого шага завершить проведение всей заявленной инспекционной деятельности и обеспечить полное соблюдение Соглашения о гарантиях".

В ходе недавно состоявшейся инспекции мы дали полное согласие на проведение всей инспекционной деятельности, необходимой для обеспечения непрерывности гарантий в соответствии с Венским соглашением, и нам больше нечего "разрешать".

Сам Генеральный директор МАГАТЭ в своем докладе и выступлении на заседании Совета управляющих признал, что на большинстве ядерных объектов все инспекционные мероприятия

были проведены на удовлетворительном уровне в соответствии с требованиями секретариата МАГАТЭ.

Что касается поднимаемого секретариатом МАГАТЭ вопроса о взятии мазков в зоне перчаточного бокса радиохимической лаборатории, то эта процедура не имеет никакого отношения к обеспечению непрерывности гарантий.

Таким образом, настойчивые требования в отношении взятия мазков в этой зоне противоречат Венскому соглашению, в котором говорится, что "эта инспекция не включает проверку полноты первоначального инвентарного количества ядерного материала".

Помимо этого, взятие мазков в этой зоне относится к вопросу о "несоответствии", который еще не урегулирован обеими сторонами.

Однако, руководствуясь духом сотрудничества, мы предложили метод отбора проб раствора индикатора, с помощью которого можно было бы провести более эффективную инспекцию зоны перчаточного бокса.

Речь идет именно о том растворе, которым во время предыдущей инспекции представители секретариата МАГАТЭ заполнили три емкости, находящиеся в зоне перчаточного бокса, с тем чтобы не допустить вывода ядерного материала в этой зоне.

Таким образом, образцов раствора было достаточно для того, чтобы выяснить, имело ли место переключение ядерного материала в этой зоне.

Инспекционная группа сама согласилась с нашим конструктивным предложением и взяла в этой зоне пробы раствора индикатора.

Однако несмотря на это, секретариат МАГАТЭ неожиданно заявляет о том, что он не мог "убедиться в том, что в радиохимической лаборатории не производилось никаких операций по переработке" всего лишь на основании того, что ему было отказано в просьбе взять несколько мазков.

Это ничем не обосновано как с научно-технической точки зрения, так и с точки зрения Венского соглашения.

Все эти факты явно свидетельствуют о том, что цель недавней инспекции секретариата МАГАТЭ заключалась отнюдь не в том, чтобы выяснить, имели ли место факты переключения ядерных материалов на наших ядерных объектах, а в том, чтобы с самого начала осуществить зловещий политический замысел в соответствии с заранее спланированным сценарием.

Приняв на заседании Совета управляющих еще одну необоснованную "резолуцию", секретариат МАГАТЭ в еще большей степени занял предвзятую позицию.

Если секретариат МАГАТЭ действительно желает добиться справедливого урегулирования нашего "ядерного вопроса", ему следует принять меры по немедленному отзыву своей "резолуции", которая основывается на несправедливой оценке того, что МАГАТЭ "не смогло проверить факт непереклочения ядерных материалов" на ядерных объектах Корейской Народно-Демократической Республики.

Если секретариат МАГАТЭ не примет меры по отзыву своей необоснованной "резолуции", у нас не будет иного выбора, кроме как предпринять практические шаги, с тем чтобы противостоять все большей предвзятости со стороны секретариата МАГАТЭ, и именно он будет нести ответственность за все последствия этих действий.
